

El mercader Juan Barral y el comercio en Mallorca e Ibiza tras la conquista (1235 - 1236)

GABRIEL ALOU FORNER

En el Archivo Histórico Nacional se conservan fondos documentales imprescindibles para el conocimiento de la Mallorca medieval. En la Sección Clero de dicho archivo destacan las colecciones de pergaminos del desaparecido convento de Santo Domingo de Palma de Mallorca y de la cartuja de Valldemossa.¹ A pesar de la importancia de estos fondos, ninguno ha recibido, inexplicablemente, hasta hace poco, la atención que merecía por parte de los investigadores. Esta situación podría corregirse dando a conocer el contenido general de dichas colecciones mediante la publicación de la regesta de los pergaminos, como a través de aproximaciones más especializadas a los distintos aspectos que contiene tal documentación.

En el caso del convento de Santo Domingo de Palma de Mallorca, los más de novecientos pergaminos conservados pueden arrojar luz sobre muchas facetas de la Mallorca medieval, tanto por el volumen de una información, todavía inédita en su mayor parte, como por la importancia de esta fundación religiosa. No basta, pues, el conocimiento muy incompleto y asistemático que hasta ahora se tenía de este conjunto de pergaminos.² Este artículo tiene por objeto dar a conocer un botón de muestra de las posibilidades que permite a la investigación una documentación tan variada como rica.

Entre los más de 150 pergaminos fechados desde antes de la conquista militar de 1229 hasta el año 1250, se encuentran algunos relativos a la constitución del convento de Santo Domingo y a distintas facetas de la sociedad mallorquina de la postconquista, salidos de la cancillería real o de la vaticana, de la escribanía de los principales señores nobiliarios o eclesiásticos que intervinieron en la conquista, o de las notarías que ofrecían sus servicios a una sociedad en ebullición marcada por el tráfico mercantil y los negocios jurídicos. Aunque muchos de los pergaminos se refieren, de uno u otro modo, a la constitución del convento, especialmente a la dotación inmobiliaria del extenso solar que ocupaba junto a la Almudaina, otros no parecen tener una relación tan directa con la Orden de los Predicadores, como es el caso de los pergaminos relativos a Juan Barral, que ahora se ofrecen, o a la presencia de mercaderes italianos en la nueva Mallorca cristiana. Los textos mercantiles a los que nos referimos aportan nuevos datos sobre la reorganización social y económica de Mallorca e Ibiza a partir de la conquista cristiana, a pesar de que la existencia del conjunto de pergaminos relativos a Juan Barral ya fue advertida por J. N. Hillgarth en su monumental trabajo sobre el libro en la Mallorca medieval.³

¹ Juan Rosselló ha preparado la edición de las regestas de los pergaminos de la cartuja de Valldemossa; por mi parte, estoy realizando el estudio de los pergaminos de Santo Domingo correspondientes al siglo XIII.

² Ver, por ejemplo, la edición de alguno de los pergaminos de Santo Domingo en Lorenzo PÉREZ MARTÍNEZ: "Corpus documental balear", *Fontes Rerum Balearicum*, I, docs. 13, 14, 40, 43, 48, 74, 75, 78, 83, 91, 93, 97, 99; II, docs. 108, 109, 186, 231; III, docs. 467, 471, 485, 511, 521, 523, 529.

³ J. N. HILLGARTH: *Readers and Books in Majorca 1229-1550*, vol. 1, Editions du Centre National de la Recherche Scientifique, Paris, 1992, 2.

La actividad mercantil que desarrolla Juan Barral en una fecha tan temprana como 1235 constituye uno de los primeros casos de la reanudación del comercio en Mallorca tras la conquista militar de 1229. La documentación notarial mallorquina del siglo XIII utilizada normalmente no ofrece testimonios de operaciones comerciales desde Mallorca anteriores a 1240.⁴ Pero los pergaminos de Juan Barral dan fe de la existencia de una actividad comercial organizada desde la Ciudad de Mallorca que unía en un mismo espacio económico el sur de Francia, Mallorca, Ibiza y el norte de Africa en 1235 y 1236. Si en el caso de Mallorca este testimonio resulta significativo, en el caso de la isla pitiusa todavía más, pues pocos meses después de la conquista de 1235 ya aparece nuestro personaje comerciando con sal de Ibiza y resultando favorecido con una licencia de comercio otorgada por las autoridades de la nueva Ibiza.⁵

Los textos no aportan datos sobre la procedencia de nuestro mercader, probablemente catalán u occitano. En este trabajo se ha optado por transcribir su apellido como Barral aunque su grafía varía según el notario o escriba que interviene en el documento y, en un caso, el mismo notario escribe su nombre de forma distinta: *Iohannes Barrau* (pergaminos 1 y 2, notario Raimundo de Aragón y pergaminos 5 y 6, notario Bernardo de Artes), *Iohannes Barralli* (pergamino 3, notario Bernardo Suriguer), *Iohannes Barraui* (pergamino 4, notario Raimundo de Aragón), *Iohannes Barrali* (pergamino 7, notario Bernardo de Vallefecunda) y *Iohanni Baraldo* (pergamino 8, escriba Bernardo de Valls).

El caso de Juan Barral pone de manifiesto la existencia de dos líneas convergentes que hicieron posible la reorganización económica de Mallorca e Ibiza: por un lado, el espíritu emprendedor de quienes se instalaron en la isla recién conquistada y aprovecharon las posibilidades de una sociedad en formación; por otro, una acertada política de fomento del comercio interior y exterior de los nuevos territorios incorporados a la Corona de Aragón. Siendo Mallorca la principal base de las operaciones mercantiles aquí referidas, esto es, constitución de sociedades, compraventas, obtención de recursos financieros y flete de navíos, parece que la mayor parte de las mercancías (paños y sal) procedían del exterior (Berbería, norte de Francia e Ibiza), correspondiendo a Mallorca el papel de plataforma o emporio, si seguimos la denominación de David Abulafia, para la importación y exportación de las mismas. En Ibiza, la producción y el comercio de sal caracterizan la actividad económica medieval en un contexto de protección y fomento público.

Para la organización de sus negocios, Juan Barral aparece sucesivamente como socio en la constitución de comandas para el comercio de paños (pergaminos 1 y 2) o venta de sal de Ibiza (pergaminos 3 y 6) prestatario en un préstamo a la gruesa (pergamino 4), fletante o fletador de la nave San Nicolás (pergaminos 4, 5 y 7) y beneficiario de una licencia de comercio entre Ibiza y el norte de Africa (pergamino 8). La nave llamada San Nicolás, con una tripulación de dieciocho marineros, fue utilizada por Juan Barral para la realización de varios viajes comerciales, uno a Ceuta (pergamino 4) y otro a Tenes y Bugía, previo paso por Ibiza para carga de la sal que allí se iba a vender (pergamino 7). En uno de los documentos (pergamino 6) se hace referencia a un pago que, a través de algún intermediario,

⁴ La principal fuente son los Protocolos 342 y 343 del Archivo Histórico de Mallorca, utilizados por, entre otros: David ABULAFIA: *Un emporio mediterráneo. El reino catalán de Mallorca*. Omega, Barcelona, 1996, 32-33 y 123-159; F. SEVILLANO COLOM, FRANCISCO; J. POU MUNTANER: *Historia del puerto de Palma de Mallorca*, Palma, 1974, 449-450; Alvaro SANTAMARÍA: *Ejecutoria del Reino de Mallorca*, Palma, 1990. En estos dos últimos libros se transcriben alguno de los documentos mercantiles más ilustrativos. En el caso del investigador británico no puede menos que sorprender que no se hayan utilizado los fondos del Archivo Histórico Nacional en una obra para la que se han manejado de forma tan acertada como exhaustiva fondos y bibliografía de naturaleza muy diversa.

⁵ Los investigadores ibicencos tampoco parecen haber aprovechado las posibilidades de la documentación del Archivo Histórico Nacional, aunque sí se ha señalado su importancia para la historia de la isla. Así: Bartolomé ESCANDELL BONET: *Ibiza y Formentera en la Corona de Aragón. Siglos XIII-XVIII*, El Tall, Palma, 1994, I, 2.

debía realizarse en Montpellier, lo que parece indicar que en esa ciudad radicaba una de las sedes desde las que operaba Juan Barral.

Los productos con los que comercia Juan Barral son los paños, de distinta procedencia, y la sal de Ibiza. Entre los paños encontramos "*decem peciis de barrachanis*" (pergamino 1), "*uno panno vermeil*" y "*duabus blaus de Sancto Quintino*" (pergamino 2), con los que va a comerciar en Ceuta o "Hispania".

En cuanto a la sal de Ibiza, aparecen registrados varios negocios en lo que constituye una nueva prueba de la temprana reanudación del comercio tras la conquista de la isla.⁶ Así, aparecen varias operaciones relacionadas con la sal: una venta de 100 almudes a razón de 17 millareses de plata el almud "*apud carregador d'Eivissa*" (pergamino 3), una comanda por la que recibe un capital invertido en una compraventa de sal (pergamino 6), flete de la nave San Nicolás para vender sal de Ibiza en Tenes o Bugía a razón de 6 dineros el almud (pergamino 7).⁷ Aunque el almud o modín de sal ha sido objeto de cálculos diversos dependiendo del sistema de pesos y medidas vigente en la ciudad o país receptor de la sal,⁸ no cabe duda de que las operaciones llevadas a cabo por Juan Barral tuvieron cierta envergadura. Por otra parte, según Bartolomé Escandell,⁹ el precio de un modín de sal de Ibiza en 1261 era de 22 millareses.

Uno de los documentos más interesantes, tanto por su data como por su contenido es, sin duda, el pergamino nº 8, en el que los representantes de los nuevos señores de Ibiza conceden a Juan Barral una licencia para navegar y comerciar, bajo su protección, desde la isla. Es, probablemente, uno de los primeros documentos datados en la nueva Ibiza cristiana. Se trata de un acto típico de la llamada "administración vicaria",¹⁰ en el que intervienen de forma mancomunada los lugartenientes de los señores de Ibiza. Su contenido responde al espíritu que recoge la Carta de Franquicia otorgada a Ibiza ese mismo año de 1236 que se inspira, a su vez, en la otorgada a Mallorca: atemperación del feudalismo mediante medidas liberalizadoras que relancen la actividad económica y permitan superar la crisis de la conquista militar.¹¹

En conclusión, los pergaminos relativos a Juan Barral y, en general, todos los demás procedentes del antiguo archivo del convento de Santo Domingo, hoy en el Archivo Histórico Nacional, ponen de manifiesto la conveniencia de ampliar las fuentes de la historia de Mallorca e Ibiza, pues en ellos se encuentran nuevos datos sobre la formación y desarrollo del antiguo Reino de Mallorca.

⁶ Según Bartolomé ESCANDELL BONET: *Ibiza y Formentera en la Corona de Aragón ...*, I, 348-350, cuando menos hacia 1280 se habían ya reemprendido los contactos entre Ibiza y la costa africana" y registra un viaje a Túnez en 1283.

⁷ Sobre la industria y el comercio de la sal de Ibiza, ver Bartolomé ESCANDELL BONET: *Ibiza y Formentera en la Corona de Aragón ...*, I, 114-116, en donde aparece una extensa bibliografía sobre el tema.

⁸ Sobre el almud de sal, ver J. C. HOCQUET: *Métrieologie du sel et histoire comparée en Méditerranée*, Annales ESC, 1974, y F. SEVILLANO COLOM: "Pesos y medidas en Mallorca desde el siglo XIII al siglo XIX", *Mayurqa*, XII, 1974, pp. 77-86.

⁹ Bartolomé ESCANDELL BONET: *Ibiza y Formentera en la Corona de Aragón ...*, I, 263-266.

¹⁰ Bartolomé ESCANDELL BONET: *Ibiza y Formentera en la Corona de Aragón ...*, I, 271-280.

¹¹ Álvaro Santamaría: "Reconquista y repoblación del Reino de Mallorca", *Actas del coloquio de la V Asamblea General de la Sociedad Española de Estudios Medievales*, Zaragoza, 1991, 135-232.

Pergamino nº 1.

1235, 27 de abril. Ciudad de Mallorca.

Comanda mercantil. Juan Barral recibe de Armengol de Asillano y Pedro de Monte Artesone 21 libras melgaresas para adquirir 10 piezas de barragán en el viaje que realizará a Hispania o Ceuta.

Archivo Histórico Nacional. Sección Clero. Carpeta 77. Documento 1. Pergamino de 155 x 120 mm. en relativo buen estado de conservación. Rasgado por cuchilla en partes centrales. Roto pequeño en el lado derecho. Hay un cisne dibujado en la parte inferior. Nota al dorso: "*Joan Barral. 297.*"

Sit notum cunctis quod ego, Iohannes Barrau, per me et omnes meos profiteor et universitati recognosco me habere et tenere / in comanda a vobis, Ermengaldo de Assillano et Petro de Monte Artesone, et a vestris, viginti et unam libram melgarienses quas sunt / date et implicate in decem peciis de barrachanis. De quibus omnibus bene paccatus sum. Ad meam voluntatem renuncio exceptioni / non numerate peccunie et non tradite rey. Quam dictam comandam multiplicabo, augmentabo, fructificabo quibuscumque modis / potuero, Deo dante, in isto viatico Ispanie sive Cepte ubi mihi sum iturus, Deo dante, nomine mercaderie. Et ex omnibus lucris sive ex omnibus / augmentis quod, Deo dante, facere potuero cum dicta comanda totum fideliter in posse vestro vel vestrorum tradere convenio. Et levata totam prius / vestram dictam comandam, tres partes tocius lucri vel augmenti vos et vestris habeatis et quartam partem ego et mei habeamus pro meo / labore. Et ex tota dicta comanda et de omni lucro quod cum ea faciam ero vobis et vestris bonus, verus, fidelis atque legalis et in / aliquo vos vel vestri non decipiam nec decipi faciam me sciente. Item promiteo vobis et vestris bona fide quod quandocumque vel quomodocumque (?) a vobis vel a vestris fuero amonitus veniam ad computum legitime tocius dicte comanda. Et de omnibus lucris intus / Mayoricis vel ubicumque a vobis fuero amonitus quo modo. Est autem sciendum quod dictam comandam fero nunc et ducco per terram et mare ad fortunam Dei et ad rezecum vestrum et vestrorum per omnia loca. Pro quibus et omnibus complendis et attendendis vobis / et vestris obligo me et omnia bona mea sedentia et moventia ubique. Quod est actum apud Maioricas V kalendas may / anno Dominice incarnationis MCCXXXV. Sig(+)-num Iohannis Barraui qui hoc firmo et concedo. / Sig(+)-num Iohannis Raimundi. Sig(+)-num Bernardi Pocululli. Signum Iohannis Mathei. Testium. / Sig(+)-num Raimundi de Aragone notarii publici Civitatis Mayoricarum qui hoc scripsit.

Pergamino nº 2.

1235, 27 de abril. Ciudad de Mallorca.

Comanda mercantil. Juan Barral recibe, de Juan Ramon, 27 libras y media melgaresas invertidas en un paño encarnado y dos paños azules de San Quintín con los que hará mercadería en un viaje a Ceuta o Hispania.

Archivo Histórico Nacional. Sección Clero. Carpeta 77. Documento 2. Pergamino de 247 x 95 mm. en relativo buen estado de conservación. Rasgado con cuchilla en la parte central. Manchas de humedad en el lado izquierdo. Nota al dorso: "*Joan Barral. 300.*"

Sit notum cunctis quod ego Iohannis Barrau per me et omnes meos fateor et universitati recognosco me habere et tenere in comanda a vobis Iohanni Raymundi et a vestris viginti et septem libras / et mediam melgarenses bonorum implicatis in uno panno vermeil videlicet XVII libras et dimidiam et in duabus blaus de Sancto Quintino X libras melgarenses. Et sic est in summa tota haec predicta / comanda implicata ut dictum est scilicet: XXVII libras et dimidiam melgarenses de quibus omnibus plenissime satisfactum

est mihi. Ad meam voluntatem renuncio omni exceptioni non numerate pec- / cunie et non tradite rey et doly. Quam totam predictam comandam multiplicabo, augmentabo quibuscumque modo potuero, Deo dante, in isto viatico Cepte vel Hispanie ubi ego sum iturus, / Deo dante, vestro profectus et meo. Et de omnibus lucris sive de omnibus augmentis quod facere potuero cum dicta comanda, totum fideliter in posse vestro vel vestrorum tradere convenio. Et, levata tota prius / vestra dicta comanda, tres partes tocuis lucri vos et vestris habeatis et ego et mei quartam partem habeamus pro labore meo. Et de omnibus huius ero vobis et vestris bonus, verus, fidelis atque / legalis et in aliquo vos vel vestros non decipiam nec decipi faciam me / sciente. Et hoc promitto in fide mea attendere et applicare. Item promitto et convenio vobis et vestris bona fide quod quodcumque vel / quomodocumque (?) a vobis vel a vestris fuero amonitus. Veniam ad computum legitime tocuis dicte comande et de omnibus lucro quod cum ea faciam predictam autem comandam intus Maioricis reddam / Domino concedente. Est autem sciendum quod dictam comandam fero nunc et ducco portum et mare ad fortunam Dei et ad rezecum vestrum et vestrorum ubique pro quibus omnibus complendis et atten- / dendis vobis et vestris oblige me et omnia bona mea sedentia et moventia ubique. Quod est actum apud Maioricas V kalendas may anno Dominice incarnationis MCCXXXV. / Sig(+)-num Iohannis Barraui qui hoc firmo et concedo. Sig(+)-num Umberti Vecenobre. Sig(+)-num Ermengaldi de Assillano. Testium. / Sig(+)-num Raimundi de Aragone notarii publici Civitatis Maioricarum qui hoc scripsit.

Pergamino n° 3.

1236, 7 de enero. Ciudad de Mallorca.

Compraventa mercantil. Juan Barral vende a Pedro Denfort 100 almudes de sal de Ibiza “*apud carregador d’ Eivissa*”, al precio de 17 millareses de plata el almud.

Archivo Histórico Nacional. Sección Clero. Carpeta 77. Documento 6. Pergamino de 193 x 72 mm. Parte central borrosa. Nota al dorso: “176”.

Sit notum cunctis quod ego Iohannes Barralli vendo tibi , Petro Denfort, centum mundinos salis d’ Eivissa quietos et mundos de dominis et omnibus aliis / avaxiis apud carregador d’ Eivissa. Et dabis mihi per unoquoque mundino XVII millareses boni argenti fini et recti pensi mundos de duana ad XV dies / solvendos postquam navis tua quam ducis fecerit portum causa discarricandi ad dictorum (?) resigrum et fortunam meam. Ad hoc ego Petrus Denfort / omnia predicta convenio et promitto attendere at complere tibi Iohanni Barrallo et quod usque ad festum beati Iohannis proximum veniens recipiam a te dictam / sal sine omni alongamento et condimento quod nisi fecero in contrarium (?) tibi dare dictum precium te mihi dando dictam sal ut supra dictum est. Et pro / omni hoc sic attendendo et complendo oblige tibi et tuis omnia bona mea presentia et futura ubique. Actum est hoc VII idus ianuarii / anno Domini MCCXXXVI. Sig(+)-num Iohannis Barralli. Sig(+)-num Petri Denfort qui hoc laudamus et firmamus. Sig(+)-num Petri / de Manso. Sig(+)-num Guillermi Fecundi huius rei testium. / Bernardus Surigarius notarius publicus Civitatis Maioricarum qui hoc scripsit die et anno prefixis. Sig(+)-num.

Pergamino n° 4.

1236, 5 de marzo. Ciudad de Mallorca.

Préstamo a la gruesa. Juan Barral reconoce deber 116 besantes de plata a Umberto de Vecenobra y se compromete a devolverle dicha cantidad a partir de la llegada de la nave San Nicolás desde Ceuta u otro lugar.

Archivo Histórico Nacional. Sección Clero. Carpeta 76. Documento 18. Pergamino de 175 x 145 mm. en relativo buen estado de conservación. Rasgado por cuchilla en parte central. Nota al dorso: “*Joan Barral.*”

Sit notum cunctis quod ego, Iohannes Barraui, per me et omnes meos debeo vobis, Umberto de Vezenobre, et vestris centum / et sex decim bissancios bone plate veteris argenti et pensi de quibus omnibus bene paccatus sum. Exceptioni non numerate pec-/ cunie renuncio. Quos omnes dictos CXVI bissancios bone plate bona fide convenio vobis iamdicto creditori et vestris vestro bo-/ no postulantibus reddere et fideliter persolvere usquam ad XV dies postquam navis quae vocatur Sancti Nicholay prius fuerit apud Ceptam, / Deo dante, vel ubi navis fecerit portum nomine discargandi. Sana tamen eunte dicta navis vel maiorem partem rerum defferentes ad usum et ad consuetudinem maris scilicet: si forte dictam peccuniam apud dicto termino in animam prefatam prolongavero peccuniam / restituam et reficiam totum dampnum et guarantum quod pro mea dilatione facere oportet et ex toto dicto negotio credam vobis et vestris / vestro simplici verbo et sine omnia calumpnia testium et iuramenti. Pro quibus dictis CXVI bissanciis pignori vestro trado X cassa / ex dictis et V casitra favarum quas sunt in dicta nave in hunc modum quod sine predicto termino vel prius ipsum quando volueritis vobis vel / vestris non persolvere liceat vobis et vestris vendere vel inpignorare et dictum pignus cuicumque velitis cum curia vestra / propria auctoritate non expectata iudiciali sententia quando recuperetis totam prefatam peccuniam cum omni restitutione dampni et garantiis quocumque modo feceritis gratum et firmum esse concedo ante factum. Et pro huius omnibus complendis / et attendendis vobis et vestris obligo me et omnia bona mea sedentia et moventia ubique. Sana tamen eunte dicta navi vel / maiorem partem rerum defferente ad usum et ad consuetudinem maris. Quod est actum apud Maioricas III nonas / marcii anno Dominice incarnationis MCCXXX quinto. Sig(+)-num Iohannis Barraui qui hoc firmo et concedo. / Sig(+)-num Bernardi de Sancto Cirico. Sig(+)-num Petri de Monterossi. Sig(+)-num Petri Arquerii. Sig(+)-num Petri de / Castro. Testium. / Sig(+)-num Raimundi de Aragone notarii publici Civitatis Maioricarum qui hoc scripsit.

Pergamino nº 5.

1236, 8 de agosto. Ciudad de Mallorca.

Flete de una nave. Juan Barral fleta parte de la nave llamada San Nicolás, de Pedro de Castellnou.

Archivo Histórico Nacional. Sección Clero. Carpeta 77. Documento 16. Pergamino de 174 x 125 mm. en buen estado de conservación. Nota al dorso: "140."

Sit omnibus notum quod ego, Petrus de Castronovo, per me et meos profiteor et in veritate recognosco vobis Iohanni Barrau quod in octaba / navis quae dicitur Sanctus Nicholaus quam mihi comendavistis sit omnino libera et quitia ab omni manulevacione quam ego in propria partita aliquo / modo fecerim sicut ipsam octabam vel sua exarcia a die quo recessi de navi hucusque tamen navis predicta quantum ad predictam octabam naviget / ad fortunam Dei et ad suum redergum. Et si forte propter hoc aliquam solutionem vobis facere oportuerit sis inde creditus tuo plano verbo / absque placito et sacramento et teste. Et pro huius sic attendendis et complendis obligo inde tibi et tuis omnes res meas mobiles et immobiles / tam in avere quam in honore ubique. Actum est hoc in Maiorica VI idus augusti anno ab incarnatione Domini MCCXXX sexto. Sig(+)-num / Petri de Castronovo qui hoc laudo et firmo. / Sig(+)-num Bernardi Palmer. Sig(+)-num Imberti de Vecenobre. Sig(+)-num Balduini Gomberti. Testium. / Signum (+) Bernardi de Artes notarii publici Maiorice qui hoc scripsit cum litteris emendatis in linea II ubi dicitur mihi, die et anno prefixis.

Pergamino nº 6.

1236, 19 de octubre. Ciudad de Mallorca.

Comanda mercantil. Juan Barral recibe 100 sueldos melgareses de Bernardo Palmer para hacer mercadería con sal de Ibiza y se compromete a devolverle el capital y los intereses en Montpellier.

Archivo Histórico Nacional. Sección Clero. Carpeta 77. Documento 17. Pergamino de 168 x 117 mm. en relativo buen estado de conservación. Rasgado por cuchilla en parte central. Nota al dorso: "Baral. 296." Hay otra nota ilegible.

Sit omnibus notum quod ego, Iohannes Barrau, per me et meos profiteor et in veritate recognosco me habuisse et / recipisse in comendatione a te, Bernardo Palmerio, in huius qui transmisi ad sal de Eviza centum solidos denariorum / bone monete malgarese de quibus sum inde a te bene paccatus et contentus unde renuncio omni exceptioni non numerate pec- / cunie. Et convenio et promitto tibi et tuis quod de omni lucro quod fecerint predicti C solidi in sale predicta levatis primitus predictis / centum solidos capitale et lucrum possim vobis transmittere apud Montepesullanum cum testibus quos mihi duxeritis. Et de omnibus huius ero fi- / delis et legale et dicam de toto veritate a vobis vel a vestro nuncio fuero amonitus absque aliqua contradiccione. Quae omnia / stent et vadant ad voluntatem Dei et ad reddegum vestrum. Et pro hiis sic attendendis et complendis obligo inde / tibi et tuis omnes res meas mobiles et immobiles in quibus mihi accipere volueritis sine placito et sacramento et teste. Actum / est hoc in Maiorica XIII kalendas septembris anno ab incarnatione Domini MCCXXX sexto. Sig(+)num Iohannis Barrau qui hoc laudo, / concedo et firmo. / Sig(+)num Bartholomei de Ausona. Sig(+)num magistri Guillermi. Testum. / Signum (+) Bernardi de Artes notarii publici Maiorice qui hoc scripsit.

Pergamino nº 7.

1236, 23 de octubre. Ciudad de Mallorca.

Flete de una nave. Raimundo Cortés y Juan Barral fletan la nave San Nicolás, de Alberto de Roca, con 18 marineros, para transportar sal de Ibiza a Tenes o Bugía, a razón de 6 dineros el almud.

Archivo Histórico Nacional. Sección Clero. Carpeta 77. Documento 19. Pergamino de 187 x 124 mm en relativo buen estado de conservación. Nota al dorso: "309."

Sit notum cunctis quod ego, Obertus de Rupe, per me et meos naulio et loco sive conduco vobis, Raimundo Cortesio et Iohanni / Barrali, pro vobis et vestris et cui vobis quibus volueritis, totam meam navem quae dicitur Sanctus Nicolaus, cum XVIII marinieriis et cum omne exarcio / et aparatu suo causa defferendi sal de Evissa apud Tenes vel Bugiam vel in isto medio ubi predicta navis fecerit portum / cum mercaderie, scilicet: quantumcumque sal poterit deportare levatis tamen et deductis omnibus portaduris marinariorum eun- / dum in predicta navi, sub tali tamen condicione: quod vos et vestris dabitis mihi et meis naulium scilicet: VI denarios argenti pro / quolibet mundino Evisse quos dabitis mihi et meis predicta mandicata (?) et exhonerata in tercia honoris ipsius salis. Salva / tamen eunte predicta nave pro maiori parte rerum secundum consuetudinem et usum maris. Intelligatur tamen quod si usque / ad primum festum Pasche aliam navem hunc portum Maioricarum vel Minoricarum illam vobis et vestris naulio et conduco sub / predicta forma et condicionem. Renuncians inde omni iure et consuetudine scripto vel non scripto quod contra hunc / possint ullomodo obligando inde vobis et vestris res et omnia mea bona presencia et futura, sedentia et moventia / ubique. Actum est hoc X kalendis novembri anno Domini MCCXXX sexto. / Sig(+)num Oberti de Rupe qui hoc laudo et firmo. Sig(+)num Bertrandi de Rupe. Sig(+)num Poncii Dalmacii. / Sig(+)num Bernardi Baditoris. Testium huius rei. / Sig(+)num Bernardi de Vallefecunda publici notarii Maiorice Civitate qui hoc scripsit.

Pergamino nº 8.

1236, 11 de diciembre. Ibiza.

Concesión de una licencia de comercio. Raimundo de Sant Martí, Arnaldo de Font, Pedro de Lirio, Mengarcía y Guillermo Sesones, lugartenientes de los señores de Ibiza, conceden a Juan Barral licencia y protección para comerciar entre Ibiza y Bugía y otros lugares.

Archivo Histórico Nacional. Sección Clero. Carpeta 77. Documento 20. Pergamino de 174 x 97 mm. manchado y con partes borrosas. Nota al dorso: "70."

Sit notum cunctis quod ego, R[aimundus] de Sancto Martino, tenens locum domini archiepiscopi in castro Evice, et A[rnaldus] de Fonte, tenens locum Nunonis in castro

Evice, / et P[etrus] de Lirio, tenens locum Petri d' Alcala in castro Evice, et Mengarcia, tenens locum Infantis in castro Evice, et G[uillelmus] de Sesones, vicarius in Evi-/ ce, nos, omnes pariter tenentes locum dominorum in castro Evice, donamus tibi, Iohanni Baraldo, vel tuo certo nuncio, licenciam et plenam potenciam / scilicet: de neulegande quendam navem vel conducendum vel ad emendam ad Bugiam vel in alio loco in quocumque loco eam tu vel tuum certum nuncium / inveneris. Ita damus tibi licenciam et plenam potestatem vel tuo certo nuncio ad neulegandam predictam navem et quod possis eam hortare (?) / ad libitum tuum et voluntatem tuam de tuo tuam propriam sine aliquo contradicto alicuius persone. Et promittimus eam tibi custodire et de-/ fendere in nostro dominio in eundo et redeundo tamquam vestram rem propriam. Actum est hoc tercio idus decembris anno Domini MCC / XXXVI. Sig(+)num R[aimundi] de Sancto Martino. Sig(+)num A[rnaldus] de Fonte. Sig(+)num P[etri] de Liri. Sig(+)num Mengarsia./ Sig(+)num G[uillelmi] de Ses Ones vicarii, nos omnes pariter tenentes locum dominorum in castro et insula Evice, qui hoc laudamus et / firmamus. Firmarique rogamus. Sig(+)num Bernardi Suavis. Sig(+)num Bernardi Molineri, testes./ Sig(+)num Bernardi de Vallibus qui hoc scripsit precepto de Berengario, capellano Evice, die et anno ut supra.

RESUMEN

Este trabajo se basa en los pergaminos del convento de Santo Domingo de Palma de Mallorca que se encuentran en el Archivo Histórico Nacional. Se centra en una colección de ocho pergaminos fechados entre 1235 y 1236 relativos al mercader Juan Barral. En fecha tan temprana este mercader aparece comerciando entre Mallorca, Ibiza y el norte de Africa productos como paños y sal de Ibiza. En 1236 obtiene una licencia por parte de los nuevos señores de la Ibiza cristiana para comerciar desde la isla.

RESUM

Aquest treball té com a font els pergamins del convent de Sant Domigo de Ciutat de Mallorca conservats a l'*Archivo Histórico Nacional*. Es centra en una col·lecció de vuit pergamins datats entre 1235 i 1236 relatius al mercader Joan Barral. En data tanb primerenca aquest mercader mantè una activa actuació entre Mallorca, Ibiza i el Nord d'Àfrica intercanviant productes com teixit i sal d'Eivissa. L'any 1236 va obtenir una llicència dels nous senyors d'Eivissa cristiana per comerciar des de l'illa.

ABSTRACT

This article is based on the parchments of Santo Domingo's monastery in Palma de Majorca which can be found in the Archivo Histórico Nacional (A.H.N.) in Madrid. Most of this documentation remains unpublished and is still unknown by scholars. The article focuses on eight parchments dated between 1235 and 1236 related whith the merchant Juan Barral. In such an early time, after the Christian conquest of Majorca and Ibiza, this merchant traded in textiles and salt with Majorca, Ibiza and the north of Africa. In 1236 he was given a licence of trade by the new Christian lords of Ibiza.